



Child rights connect  
formerly the ngo group for crc



## الأستعراض الدوري الشامل معلومات للمنظمات الغير حكومية

«يجب على المجلس... إجراء استعراض دوري شامل يستند إلى معلومات موضوعية وموثوق بها، لمدى وفاء كل دولة بالتزاماتها في مجال حقوق الإنسان والالتزامات على نحو يكفل شمولية التطبيق والمساواة في المعاملة فيما يتعلق بجميع الدول؛ ويتخذ هذا الاستعراض شكل آلية تعاون تستند إلى حوار تفاعلي، وبمشاركة كاملة من البلد المعني ومع مراعاة احتياجات البلد المعني في مجال بناء قدراته. فإن هذه الآلية تكمل ولا تكرر عمل الهيئات المنشأة بموجب المعاهدات...»  
قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة A/RES/60/251

عشوائيا. تقوم هذه اللجنة الثلاثية بنقل الأسئلة المكتوبة للدولة قيد الاستعراض، ومساعدة الأمانة على صياغة مسودة تقرير الفريق العامل. لا تستطيع المنظمات غير الحكومية المشاركة في الاستعراض و لكن يجوز لها أن تقدم معلومات وتوصيات مكتوبة مسبقا.

### ما هي العلاقة بين توصيات الاستعراض الدوري الشامل و الملاحظات الختامية للهيئات المنشأة بموجب المعاهدات ؟

الاستعراض الدوري الشامل ليس آلية قائمة بذاتها بل هو آلية مبنية على عمل الهيئات المنشأة بموجب المعاهدات و الإجراءات الخاصة وبالتالي يمكن استخدامها لمتابعة ملاحظات أو التوصيات الختامية لهيئات المعاهدات و الإجراءات الخاصة. يمكن أن ينتج عن الاستعراض الدوري الشامل أيضا توصيات إضافية تعكس التطورات على المستوى الوطني منذ الأستعراض الأخير للدولة من قبل هيئات المعاهدات. هذه التوصيات يمكن متابعتها من قبل هذه الهيئات.

على عكس الملاحظات الختامية لهيئات المعاهدات، عندما تقبل الدولة رسميا توصيات الاستعراض الدوري الشامل، فإنها تلتزم بتنفيذها قبل دورة الأستعراض المقبلة<sup>3</sup>. في حال لم تقوم الدولة بالأشارة بوضوح إذا كانت قد قبلت أو أحاطت علما بتوصيات الاستعراض الدوري الشامل، يتوجب عليها بالرغم من ذلك أن تقدم تقريرا عن التدابير التي اتخذتها منذ الاستعراض الأخير.

### ما هو الاستعراض الدوري الشامل

الاستعراض الدوري الشامل هو آلية تابعة للأمم المتحدة لأستعراض حالة حقوق الإنسان في جميع الدول الأعضاء، من قبل جميع الدول الأعضاء في الأمم المتحدة.

الاستعراض الدوري الشامل هو آلية للمجلس المعني بحقوق الإنسان. منذ إنشاء هذه الآلية في عام 2008، شاركت جميع الدول الأعضاء في الأمم المتحدة في الاستعراض الدوري الشامل. كما وحضرت جميع تلك الدول في جلسات الأستعراض في جنيف، سويسرا، وأجابت على أسئلة حول سجلها لحقوق الإنسان. قامت جميع الدول تقريبا بقبول التوصيات من الدول الأعضاء الأخرى للأمم المتحدة (بعض الدول لم توضح ما إذا كانت تقبل التوصيات التي وجهت إليها). لا يجوز للدول أن ترفض التوصيات. يجب أن تشير إلى ما إذا كانت تقبل التوصيات الموجهة إليها أو إذا كانت تحيط علما بتلك التوصيات.

تحدث عملية الأستعراض خلال جلسة تدوم ثلاث ساعات و نصف<sup>1</sup> يجريها الفريق العامل المعني بالأستعراض الدوري الشامل – و هي متاحة لأية دولة عضو في الأمم المتحدة – بحيث يأخذ الأستعراض شكل حوار تفاعلي. يتاح للدولة قيد الاستعراض 70 دقيقة لتقديم تقريرها، و للأجابة على الأسئلة المقدمة من الدول الأخرى و لأعطاء ملاحظاتها الختامية. يتم تخصيص 140 دقيقة للدول المشاركة في الاستعراض لطرح الأسئلة، و توجيه تعليقات وتوصيات للدولة قيد الاستعراض. يجوز أيضا نقل أسئلة مكتوبة إلى الدولة قيد الأستعراض قبل عشرة أيام من إجراء الأستعرا<sup>2</sup>.

لكل عملية أستعراض، يتم تحديد ثلاثة أعضاء من المجلس المعني بحقوق الإنسان، لتكوين لجنة ثلاثية معروفة باسم الترويكا، يتم اختيار هذه الدول

<sup>1</sup> نتيجة لاستعراض أساليب عمل لجنة حقوق الإنسان في عام 2011، لقد تم تمديد الحوار التفاعلي للأستعراض الدوري الشامل ليستمر ثلاث ساعات و نصف. جاء ذلك حيز التنفيذ عندما بدأت الدورة الثانية للأستعراض الدوري الشامل في مايو 2012.

<sup>2</sup> للحصول على لمحة عامة عن عملية الاستعراض الدوري الشامل، أقر الصلة التالية:  
<http://www.upr-info.org/en/upr-process/what-is-it-and-video>: <http://youtu.be/rXhTAFBmhbQ>

<sup>3</sup> نتيجة لاستعراض أساليب عمل اللجنة المعنية بحقوق الإنسان في عام 2011، لقد تم تمديد دورة الاستعراض الدوري الشامل لمدة أربع سنوات ونصف.

## حقائق أساسية حول الاستعراض الدوري الشامل

**ملاحظة:** لا توجد أي إجراءات موحدة للتوصيات التي تعتبرها الدولة كتوصيات تم تنفيذها بالفعل أو في قيد التنفيذ. تقبل معظم الدول هذه التوصيات في حين تقوم الدول الأخرى بالأحاطة علماً بهذه التوصيات على أساس أنها قد نفذت بالفعل. إذا استندت التوصيات المشار إليها على الملاحظات الختامية لهيئات المعاهدات، تستطيع المنظمات غير الحكومية تقديمها لهيئات المعاهدات بحيث يمكن لها أن تطلب معلومات عن التدابير المتخذة لتنفيذ هذه التوصيات.

لذلك ينبغي على المنظمات غير الحكومية استخدام أي ملاحظات ختامية ذات الصلة لمساعدة الدولة في تفسيرها وتنفيذ التوصيات التي قبلتها خلال الاستعراض الدوري الشامل. يتم استعراض تنفيذ كل التوصيات المقبولة خلال دورة الاستعراض الدوري الشامل القادمة لكل دولة. خلال الفترة الانتقالية، يجوز للدول توفير تحديثات بشأن تنفيذ توصيات الاستعراض الدوري الشامل في إطار البند 6 خلال أي جلسة لمجلس حقوق الإنسان وإرسال تقارير منتصف المدة<sup>1</sup>.

### من يقوم بتقديم توصيات الاستعراض الدوري الشامل؟

تقوم الدول الأعضاء بالأمم المتحدة بتقديم توصيات خلال المرحلة الأولى من الاستعراض ويتوقع أن يتم تنفيذ التوصيات المقبولة فقط. ومع ذلك، فيمكن استخدام التوصيات التي تقوم الدول بالأحاطة علماً بها لرفع مستوى الوعي العام والضغط على الحكومة لتغيير موقفها.

### كيف يمكن أن تؤثر المنظمات غير الحكومية على توصيات الاستعراض الدوري الشامل؟

تستطيع المنظمات غير الحكومية أن تقوم بتقديم تقرير لضمان أدرج القضايا ذات الأهتمام كأساس للاستعراض<sup>2</sup>.

تستطيع المنظمات غير الحكومية القيام بأنشطة الدعوة وكسب التأييد قبل عملية الاستعراض، من أجل أن تقوم الدول الأعضاء بتقديم توصيات المنظمات خلال الاستعراض<sup>3</sup>.

تستطيع المنظمات غير الحكومية أيضاً الضغط على الدول لقبول توصيات الاستعراض الدوري الشامل. لا يتوجب على الدول أن تقبل أو أن تحيط علماً بالتوصيات التي تقدمها الدول الأخرى في نهاية الاستعراض. عادة ما تعطي الدول رأيها النهائي فيما يتعلق بالتوصيات عند اعتماد تقرير النتائج رسمياً في الجلسة العامة للمجلس المعني بحقوق الإنسان، التي تعقد بعد أشهر قليلة من جلسة الاستعراض الدوري الشامل. وبالتالي تستطيع المنظمات غير الحكومية استخدام الفترة الانتقالية للضغط على الدول لقبول توصياتها. في حال قيام الدول بالأحاطة علماً بتوصيات المنظمات غير الحكومية، أو تلك التي تتماشى مع الملاحظات الختامية لهيئات المعاهدات، وذلك قبل جلسة مجلس حقوق الإنسان، يمكن للمنظمات غير الحكومية الضغط على الدول لتغيير موقفها وقبول تلك التوصيات في الجلسة العامة لمجلس حقوق الإنسان.

1 يمكن الاطلاع على تقارير منتصف المدة على الوصلة التالية: <http://www.ohchr.org/EN/HRBodies/UPR/Pages/UPRImplementation.aspx>

2 لمعرفة المزيد عن أنشطة الدعوة وكسب التأييد قبل الاستعراض الدوري الشامل، انظر صحيفة معلومات رقم 3 التي تحمل عنوان "أنشطة الدعوة للمنظمات غير الحكومية في الاستعراض الدوري الشامل"

3 لمعرفة المزيد، راجع صحيفة المعلومات رقم 2 التي تحمل عنوان "أسهامات المنظمات غير الحكومية الكتابية للاستعراض الدوري الشامل"

- يجري الاستعراض الدوري الشامل كل أربع سنوات و نصف.
- يتم استعراض جميع الدول الأعضاء في الأمم المتحدة.
- يستند الاستعراض الى ثلاثة تقارير: (1) التقرير الوطني للدولة قيد الاستعراض (حوالي 20 صفحة)، (2) تجميع معلومات الأمم المتحدة (حوالي 10 صفحات) يعده مكتب المفوض السامي (مفوضية حقوق الإنسان) و (3) ملخص معلومات من قبل أصحاب المصلحة الأخرى ذات الصلة، بما في ذلك المنظمات غير الحكومية، (حوالي 10 صفحات) يقوم بأعداده مكتب المفوضية.
- تتلقى الدول قيد الاستعراض التوصيات من الدول الأخرى.
- يجوز للدول قيد الاستعراض أن تقرر قبول أو الأحاطة علماً بالتوصيات.
- يجب تنفيذ التوصيات المقبولة قبل الاستعراض المقبل.

### قبول التوصيات و الأحاطة علماً بها : الطبيعة الخاصة للاستعراض الدوري الشامل

نظراً لطبيعة الاستعراض، يجوز للدولة:

- قبول تنفيذ التوصيات التي لم ترد في الملاحظات الختامية لهيئات المعاهدات  
تستطيع المنظمات غير الحكومية أن تشمل هذه التوصيات في عملها، و الإشارة إليها في التقرير البديل القادم الذي يبعث لهيئات المعاهدات، أو تضمينها في أعمال المتابعة المتعلقة بالملاحظات الختامية.
- الأحاطة علماً بالتوصيات الواردة في الملاحظات الختامية لهيئات المعاهدات  
يمكن للمنظمات غير الحكومية أن تجلب أهتمام هيئات المعاهدات إلى هذه التوصيات، و المتابعة مباشرة مع الدولة لأسباب عدم قبولها لهذه التوصيات.

### طبيعة توصيات الاستعراض الدوري الشامل

يشبه مضمون توصيات الاستعراض الدوري الشامل الملاحظات الختامية الصادرة عن هيئات المعاهدات، على الرغم من أنها تميل إلى أن تكون أكثر عمومية. وبالتالي فإنها قد تفتقر إلى التدابير الملموسة التي غالباً ما توجد في الملاحظات الختامية.

### معلومة مفيدة :

توصياتها على أساس الملاحظات الختامية لهيئات المعاهدات أو أعطاء توصيات جديدة. وبالتالي، يمكن استخدام الاستعراض الدوري الشامل لتعزيز تنفيذ هذه المعاهدات. يمكن للمنظمات الغير الحكومية أيضاً أن تبني التوصيات التي تقدمها إلى هيئات المعاهدات على أساس توصيات الاستعراض الدوري الشامل.

عن طريق التحقق من الجداول الزمنية لتقديم التقارير بموجب الاستعراض الدوري الشامل ومختلف هيئات المعاهدات، يمكن للمنظمات الغير الحكومية الاطلاع على أحدث التوصيات أو الملاحظات الختامية التي وجهت الى دولها، كما و يمكن لها الرجوع إليها عند تعاملها مع الاستعراض الدوري الشامل أو هيئات المعاهدات. و يضمن هذا تعزيز و تكامل الآليات لبعضها البعض.

## خمسة أسباب للمشاركة في الاستعراض الدوري الشامل

### 1 تستطيع المنظمات غير الحكومية طرح العديد من القضايا في إطار الاستعراض الدوري الشامل

خلال الأستعراض الدوري الشامل، يتم معالجة جميع التزامات الدول قيد الأستعراض في مجال حقوق الإنسان ، بما في ذلك:

- ميثاق الأمم المتحدة،
- الإعلان العالمي لحقوق الإنسان،
- جميع صكوك حقوق الإنسان التي تكون الدولة طرفا فيها،
- التعهدات الطوعية والالتزامات التي قامت بها الدول، و
- القانون الإنساني الدولي المنطبق.

يمثل الأستعراض الدوري الشامل فرصة للتعاون مع الجهات الوطنية الفاعلة الأخرى في المجتمع المدني ، وإقامة شراكات جديدة.

### 2 المعلومات التي تقدمها المنظمات الغير حكومية يمكن أن تكون جزءا من الوثائق الرسمية التي تعدها الأمم المتحدة لأستعراض الدول، كما و يمكن تقديم توصيات المنظمات الغير حكومية إلى جميع الدول قيد الأستعراض.

يقوم ملخص معلومات أصحاب المصلحة الأخرى، الذي تعده المفوضية السامية لحقوق الإنسان، على أساس معلومات مقدمة من قبل المنظمات الغير حكومية والمؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان، و المدافعين عن حقوق الإنسان، والمؤسسات الأكاديمية، وأمناء المظالم والمنظمات الإقليمية. وعادة ما يتضمن هذا الملخص على القضايا الرئيسية لحقوق الإنسان، فضلا عن التوصيات الموجهة إلى الدولة.

أن الأسهامات الكتابية (المعلومات) التي تقدمها المنظمات غير الحكومية، يمكن أن تصبح جزءا من ملخص أصحاب المصلحة الأخرى.

من خلال أنشطة الدعوة وكسب التأييد، تستطيع المنظمات غير الحكومية أن تلقي الضوء على القضايا التي تتجاهلها الدول قيد الاستعراض كما و يمكنها أن تطرح مطالبها خلال الأستعراض أما على شكل أسئلة أو على شكل توصيات تقدمها الدول الأعضاء.

### 3 الأستعراض الدوري الشامل هو مركز و مستهدف

تقتصر أسهامات المنظمات الغير حكومية الفردية على 2,815 كلمة (حوالي 5 صفحات) أما الأسهامات المشتركة فتقتصر على 5,630 كلمة (حوالي 10 صفحات) <sup>1</sup>.

### 4 عندما تقبل أي دولة توصيات الاستعراض الدوري الشامل، يمثل ذلك التزام سياسي قوي أمام جميع الدول الأعضاء في الأمم المتحدة لتنفيذ تلك التوصيات خلال السنوات 24/1 المقبلة

في حين أنه من المؤسف أن الدول يمكن أن تحيط علما فقط بتوصيات تتماشى مع واجباتها الوطنية أتجاه حقوق الإنسان، فإن التوصيات المقبولة تعكس التزاما سياسيا قويا من الدولة للقيام بتنفيذها قبل الأستعراض المقبل. وعادة ما تشمل وفود الدولة للأستعراض الدوري الشامل كبار المسؤولين ذوي النفوذ السياسي، الأمر الذي يدل على التزام الدول بعملية الأستعراض الدوري الشامل. الجانب السياسي للاستعراض الدوري الشامل يمكن أن يكون ميزة، بحيث تأخذ الدول هذه العملية على محمل الجد.

### 5 يوفر الأستعراض الدوري الشامل فرصة لرفع مستوى الوعي حول قضايا حقوق الإنسان في أي بلد

يتم بث الاستعراض الدوري الشامل عن طريق البث الشبكي مما يجعله أكثر سهولة للمتابعة. وبالإضافة إلى ذلك، فإنه عادة ما يحصل الأستعراض على تغطية صحافية واسعة أكثر من آليات حقوق الإنسان الأخرى. تستطيع المنظمات غير الحكومية استخدام الأستعراض الدوري الشامل لرفع مستوى الوعي حول قضايا حقوق الإنسان، باعتبارها فرصة لمتابعة الملاحظات الختامية الصادرة عن هيئات المعاهدات (وخاصة إذا قدمت توصيات مماثلة أثناء الأستعراض الدوري الشامل)، وممارسة المزيد من الضغط على الدولة لاحترام حقوق الإنسان بشكل عام.

1 لا يشمل الحد الأقصى للكلمات على صفحة الغلاف، الحواشي، الهوامش و الملحقات كما و لا ترد في الموجز

# كيف ومتى يمكنكم الاشتراك في الاستعراض الدوري الشامل؟

## 1 إعداد تقرير الاستعراض الدوري الشامل للدولة

- يمكنكم الانخراط في المشاورات الوطنية مع الدولة لأثارة شواغل حقوق الإنسان وضمان إدراج هذه القضايا في تقرير الدولة (قبل سنة من الأستعراض).
- يمكن للمنظمات الغير حكومية تقديم أسهامات كتابية للمفوضية السامية لحقوق الإنسان ( ٧ الى ٨ أشهر قبل الأستعراض).

**معلومة مفيدة:** يوصى باستخدام بحوث البديلة للجان لصياغة الأسهامات المقدمة للأستعراض الدوري الشامل. تقتصر أسهامات المنظمات الغير حكومية الفردية على 2,815 كلمة، أما الأسهامات المشتركة فتقتصر على 5,630 كلمة.

## 2 قبل الاستعراض الدوري الشامل

- على المنظمات الغير حكومية أن تعمل على تقديم توصياتها من خلال الدول المشاركة في الاستعراض الدوري الشامل. يمكن التوجه الى البعثات لدى الأمم المتحدة في جنيف و / أو السفارات في البلاد للدعوة الى ذلك.
- على المنظمات الغير حكومية أن تعمل أيضا على أن يتم تقديم الأسئلة التي تود طرحها من قبل الدول المشاركة في الاستعراض الدوري الشامل وذلك من خلال تقديم أسئلة كتابية أو بيانات شفهية أثناء الاستعراض (من شهر الى 3 أشهر قبل الأستعراض).

**معلومة مفيدة:** تحقق من قاعدة البيانات المتاحة على موقع [www.upr-info.org](http://www.upr-info.org) لتحديد الدول التي سبق و قدمت توصيات بشأن مسألة معينة.

## 3 خلال جلسة الأستعراض الدوري الشامل

يمكن للمنظمات الغير حكومية أن:

- تحضر الحوار التفاعلي للأستعراض الدوري الشامل في جنيف، كما و يمكنها مشاهدة البث الشبكي للأمم المتحدة مباشرة أو بعد الدورة.
- تعقد لقاءات جانبية عن الوضع في البلاد
- تشارك في اللقاءات الجانبية، و اجراء اتصالات مع منظمات غير حكومية أخرى
- تقوم بالتقرير عن الأستعراض لشركائها في الوطن

## 4 بعد الاستعراض الدوري الشامل وقبل الاعتماد الرسمي من قبل المجلس المعني بحقوق الإنسان

خلال هذه الفترة يمكن للمنظمات الغير حكومية أن:

- تضغط على الدول لقبول التوصيات قبل الجلسة العامة للمجلس المعني بحقوق الإنسان التي يتم أثنائها اعتماد تقرير نتائج الاستعراض الدوري الشامل رسميا
- تضغط على الدول لتغيير موقفها فيما يتعلق بالتوصيات التي أختارت أن تحيط بها علما فقط ، وخصوصا تلك التي تتماشى مع الملاحظات الختامية، وذلك قبل الجلسة العامة للمجلس المعني بحقوق الإنسان

يتم صياغة تقرير نتائج الاستعراض الدوري الشامل الذي يحتوي على جميع التوصيات في غضون 48 ساعة من الاستعراض. عند اعتماد هذا التقرير من قبل الفريق العامل المعني بالأستعراض الدوري الشامل، يمكن للدولة أن تقبل بالفعل التوصيات المقدمة اليها أو أن تحيط علما بتلك التوصيات.

## 6 عملية المتابعة

خلال هذه الفترة يمكن للمنظمات الغير حكومية أن:

- تضع استراتيجية لمراقبة تنفيذ التوصيات التي تم قبولها
- تقترح على الحكومة المساعدة في تنفيذ التوصيات
- تقيم اتصالات مع وكالات الأمم المتحدة و المؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان، لمرحلة تنفيذ التوصيات
- توفر المعلومات بشأن تنفيذ التوصيات عند إعداد الأسهامات الكتابية المقبلة
- إقامة حوار مع الحكومة والشركاء الآخرين

## 5 خلال الجلسة العامة للمجلس المعني بحقوق الإنسان (البند 6)

يمكن للمنظمات الغير حكومية أن:

- تقدم بيان شفوي بشأن استعراض أي دولة معينة أو الانضمام إلى بيان شفوي أعدته المنظمات غير الحكومية الأخرى
- عقد لقاء جانبي على الوضع في البلاد
- المشاركة في اللقاءات الجانبية، وإجراء اتصالات مع المنظمات غير الحكومية الأخرى المشاركة في الاستعراض الدوري الشامل
- عقد مؤتمر صحفي

يتسبح للدولة قيد الأستعراض بضعة أشهر بين الخطوتين 4 و 5 لتقديم ردها النهائي على جميع التوصيات التي قدمت أثناء الاستعراض الدوري الشامل

**معلومة مفيدة:** ينصح باستخدام هذا الوقت للضغط على الدول لقبول المزيد من التوصيات

UPR

منظمة يو بي آر أنفو، 3 شارع فارومي، 1202 جنيف، سويسرا

هاتف +41 22 321 77 70 : البريد الإلكتروني [info@upr-info.org](mailto:info@upr-info.org) : الموقع الإلكتروني [www.upr-info.org](http://www.upr-info.org)

منظمة حقوق الطفل كونكت، 1 شارع فارومي، 1202 جنيف، سويسرا

هاتف +41 22 740 47 30 : البريد الإلكتروني [secretariat@childrightsconnect.org](mailto:secretariat@childrightsconnect.org) : الموقع الإلكتروني [www.childrightsconnect.org](http://www.childrightsconnect.org)